

Funk-Glasbruchmelder



Wireless glass breakage detector

Détecteur de bris de glace radio

Radorilevatore rottura vetri

Draadloze glasbreukmelder

Trådløs glasbrudsdetektor

CE

FU8370

11847196

Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns für den Kauf dieses Funk-Glasbruchmelders. Mit diesem Gerät haben Sie ein Produkt erworben, das nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten! Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.



Beachten Sie die Anweisungen und Hinweise in dieser Anleitung! Sollten Sie sich nicht an diese Anleitung halten, erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen!

Das gesamte Produkt darf nicht geändert oder umgebaut werden.

Einführung

Der FU8370 Funk Glasbruchmelder ist ein akustischer Melder zur drahtlosen Überwachung von Fenstern und Türen auf Glasbruch. Er detektiert das bei Glasbruch entstehende Geräusch von brechenden Glasscheiben und

den dabei entstehenden Schalldruck im Raum. Die maximale Entfernung zu überwachenden Scheiben beträgt 6m. Der Melder ist mit einem Wand- und Gehäusesabotagekontakt ausgestattet.

Sicherheitshinweise



WARNUNG!

!Batteriewarnhinweise!

Das Gerät wird über eine 3V Lithium Batterie mit Gleichspannung versorgt. Um eine lange Lebensdauer zu garantieren und Brände und Verletzungen zu vermeiden beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

- Entsorgen Sie die Batterie nicht über den Hausmüll
- Die Batterie darf keiner Wärmequelle oder Sonneneinstrahlung direkt ausgesetzt werden und an keinem Ort mit sehr hoher Temperatur aufbewahrt werden.
- Die Batterie darf nicht verbrannt werden
- Die Batterie darf nicht mit Wasser in Berührung kommen
- Die Batterie darf nicht zerlegt, angestochen oder beschädigt werden

- Die Batteriekontakte dürfen nicht kurzgeschlossen werden
- Die Batterie darf nicht in die Hände von Kleinkindern gelangen.
- Die Batterie ist nicht wieder aufladbar



!Vorsicht!

Durch unsachgemäße oder unsaubere Installationsarbeiten kann es zu Fehlinterpretationen von Signalen kommen. Die Folgen können beispielsweise Fehlalarme sein. Die Kosten für mögliche Einsätze von Rettungskräften, wie z.B.: Feuerwehr oder Polizei, sind vom Betreiber der Anlage zu tragen.

Lieferumfang

Funk-Glasbruchmelder
2 Mauerdübel 6x20mm
2 Schrauben 3x22mm
1 Batterie CR2
Mehrsprachige Anleitung

Technische Daten

Umweltklasse	I
Sicherheitsgrad	2 EN50131-3
Mikrofon	omnidirektionale Charakteristik
Erfassungsbereich	<6m
Betriebstemperatur	-10°C bis +55°C
Luftfeuchtigkeit	<85% Relative Luftfeuchtigkeit
Abmessungen	80 x 108 x 43mm (HxBxT)
Gewicht	140g
HF-Immunität	10 V/m
Spannungsversorgung	3,0V DC, Li-Batterie Typ CR2
Fehlermeldung „leere Batterie“	<2,4V
Frequenz	868,6625 MHz
HF-Sendeleistung	10 mW (Antenneneingang)
Sabotageüberwacht	ja
Supervisionsmeldung	alle 4 Minuten
Gehäusematerial	ABS

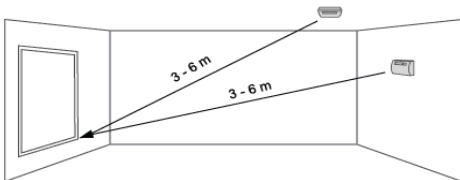
Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

Position

Der Melder hat einen Sensor, der den gesamten Raum (360°) überwacht, dennoch sollte er direkt auf die zu überwachende Fläche blicken und ist für Wand- und Deckenmontage geeignet.

Montieren Sie ihn am besten auf der den Fenstern gegenüberliegenden Seite an der Wand. Auch die Decke oder die Seitenwände sind ebenfalls gute Montageorte.

Die beste Position ist in ca. 2-3 Metern Entfernung von der Glasfront. Halten Sie jedoch zu anderen Lärmquellen (Fernseher, Radio, Tür etc.) einen Abstand von mindestens 1,2 Metern ein, um mögliche Fehlalarme zu vermeiden. Der maximale Abstand zu den Glasfronten beträgt 6 Meter. Bei einbruchhemmendem Glas (Klasse A1 bis A3, EH01) darf der Abstand nicht mehr als 3,65 Meter betragen.



Der Melder darf **NICHT** angebracht werden:

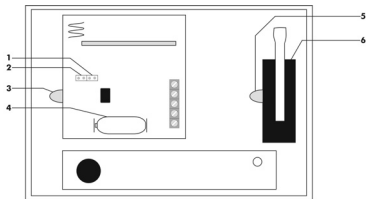
- in Räumen mit innen liegenden Fensterläden

- in Räumen mit schallisolierenden Verkleidungen oder schalldämpfenden Vorhängen
- in einer Ecke des Raums
- in gläsernen Luftschleusen, lauten Küchen, Garagen, Werkzeugräumen, Treppenhäusern, Badezimmern oder in anderen kleinen, lauten Räumlichkeiten
- in feuchten Räumen
- in der Nähe von oder an großen Metallkonstruktionen. Weniger als 2 m von Leuchtstofflampen entfernt, weniger als 1 Meter entfernt von Stromleitungen und von Metall-, Wasser- und Gasrohren. Innerhalb von Stahlgehäusen. Neben Elektrogeräten, insbesondere Computer, Fotokopierer oder Kommunikationsgeräten. Hinweis: Funkbedingungen und -störungen können sich mit der Zeit ändern, weshalb keine Garantien für einen spezifischen Übertragungsbereich gegeben werden können.

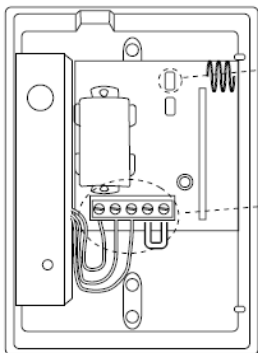
Installation

1. Öffnen Sie das Gehäuse, indem Sie das Bodenteil des Melders seitlich eindrücken und den Deckel abziehen.
2. Schrauben Sie das Bodenteil an die gewünschte Position der Wand oder Decke.

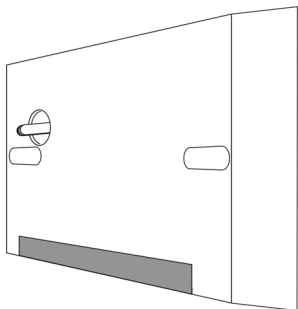
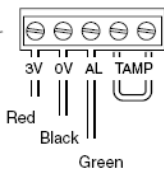
3. Setzen Sie die mitgelieferte 3,0 V Lithium-Batterie vom Typ CR2 polungsrichtig ein.
4. Wenn Sie die interne LED ausschalten wollen, stecken Sie die Steckbrücke am Anschluss LK3 auf nur einen Pin.
5. Wenn das grüne Kabel am mit Alarm bezeichneten Kontakt des Schraubklemmblocks angeschossen ist, muss der Steckbrückenanschluss LK1 offen sein.
6. Achten Sie beim Schließen des Melders darauf, dass der Sabotagekontakt richtig positioniert ist.



- 1 Steckbrückenanschluss LK3 – Einlern-LED ein/aus
- 2 Steckbrückenanschluss LK1 – Eingänge vertauschen
- 3 Durchbruch
- 4 Batterie
- 5 Durchbruch
- 6 Sabotageschalter



LK1 offen



Einlernen

1. Setzen Sie Ihre Funkalarmanlage / Funkempfänger in den Einlernmodus. Beachten Sie dazu die Anleitung Ihres Empfängers.
2. Funkvariante:
Lösen Sie den Sabotagekontakt des Funkglasbruchmelders aus, um eine Sabotagenachricht an die Funkalarmanlage zu schicken.
IR Variante:
Die LED des Funkglasbruchmelders an den IR Empfänger der Funckerweiterung (RFX) halten. Lösen Sie nun den Sabotagekontakt des Funkglasbruchmelders aus.
3. Vergewissern Sie sich, dass der Funkglasbruchmelder von Ihrer Funkalarmanlage / Funkempfänger erkannt wurde und schließen Sie das Gehäuse anschließend wieder.

Geh-Test

1. Setzen Sie die Alarmanlage in den Geh-test-Modus (siehe entsprechende Bedienungsanleitung).
2. Testen Sie zuerst durch lautes Klatschen in die Hände ob der Sensor anspricht und die LED funktioniert. Die LED blinkt 2 Mal.
3. Nutzen Sie einen Glasbruchsimulator um das korrekte Ansprechen des Sensors zu überprüfen. Die LED

leuchtet für ein paar Sekunden permanent. Der Melder sendet jetzt ein Alarmsignal zur Alarmzentrale.

4. Öffnen Sie das Gehäuse. Der Melder sendet jetzt ein Sabotagesignal zur Alarmzentrale.

Ruhezeit

Die Ruhezeit des Melders ist werksseitig auf 1 Minute eingestellt. Die Funktion arbeitet folgendermaßen:

1. Der Melder detektiert ein Geräusch und sendet ein Signal an die Zentrale. Danach startet er die Ruhezeit. In dieser Zeit blinkt die LED periodisch einmal pro Sekunde
2. Wenn die Ruhezeit abgelaufen ist, kann der Melder das nächste Geräusch detektieren und ein Signal an die Zentrale übermitteln.

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie: 1995/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationseinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität.

Die Konformitätserklärung ist zu beziehen unter:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
86444 Affing
GERMANY

www.abus-sc.eu

info@abus-sc.eu

Preface

Dear customers,

Many thanks for your purchase of this wireless glass breakage detector. In choosing our product, you now have a piece of equipment that is built according to state-of-the-art technology.

This product complies with current domestic and European regulations. Conformity has been proven, and all related certifications are available from the manufacturer on request.

To maintain this status and to guarantee safe operation, it is your obligation to observe these operating instructions! In the event of questions, please contact your local specialist dealer.



Pay attention to the notes and instructions in these operating instructions! If you do not follow these instructions, your guarantee claim becomes invalid! No liability can be accepted for resulting damages!

No part of the product may be changed or modified in any way.

Introduction

The FU8370 wireless glass breakage detector is an acoustic device used for the wireless monitoring of glass windows and doors. The noise made in the monitored room

by broken glass is detected by the FU8370. The maximum distance to the monitored window pane is 6 metres. The detector is equipped with a wall and cover tamper contact.

Safety information

Battery warning!

The device is supplied with direct current from a 3 V lithium battery. To guarantee a long working life and avoid fire and injury, please note the following:

- Do not dispose of the battery in domestic waste.
- The battery must not be directly exposed to heat or sunlight, and must not be stored in a place with a very high temperature.
- The battery must not be burned.
- The battery must not come into contact with water.
- The battery must not be dismantled, pierced or otherwise damaged.
- The battery contacts must not be short-circuited.
- The battery must be kept away from small children.
- The battery cannot be recharged.

Caution!

Improper or careless installation work may lead to misinterpretation of signals. This could result in false alarms. The costs resulting from the deployment of emergency services (e.g. fire or police) are borne by the operator of the equipment.

Scope of delivery

Wireless glass breakage detector

2 x wall plugs (6x20 mm)

2 x screws (3x22 mm)

1 x CR2 battery

Multilingual instructions

Technical data

Environment class	I
Security level	2 (EN50131-3)
Microphone	Omnidirectional
Detection area	< 6 m
Operating temperature	-10 °C to +55 °C
Humidity	< 85% relative humidity
Dimensions	80 x 108 x 43 mm (HxWxD)

Weight	140 g
HF immunity	10 V/m
Power supply	3.0 V DC (lithium CR2 battery)
“Low battery” error message	< 2.4 V
Frequency	868.6625 MHz
HF transmission power	10 mW (antenna input)
Tamper monitoring	Yes
Supervision monitoring	Every 4 minutes
Housing material	ABS

Subject to alterations and errors.

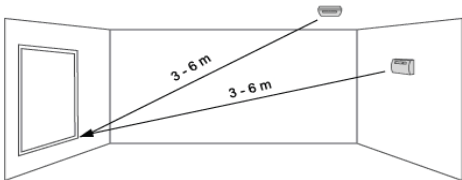
Position

The detector has a sensor that monitors the entire room (360°), though it should not directly face the area to be monitored. It is designed for installation on walls and ceilings.

Ideally, the detector should be installed on the wall opposite the window. The ceiling or side walls are also suitable locations.

The best position is approx. 2-3 metres from the window pane. Maintain a distance of at least 1.2 metres to other

sources of noise (TV, radio, doors etc.) to avoid possible false alarms. The maximum distance to the window pane is 6 metres. For security glass (class A1 to A3, EH01), the distance must not exceed 3.65 metres.



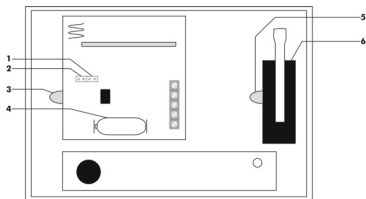
The sensor must **NOT** be attached in the following locations:

- In rooms with interior window blinds
- In rooms with sound insulation or sound absorbing curtains
- In the corner of a room
- In glass air-locks, loud kitchens, garages, workshops, staircases, bathrooms or other small, loud rooms
- In damp rooms
- Next to or on large metal structures. Less than one metre away from power lines and metal, water and gas pipes. Less than two metres away from fluorescent lamps. Inside steel cases. Next to

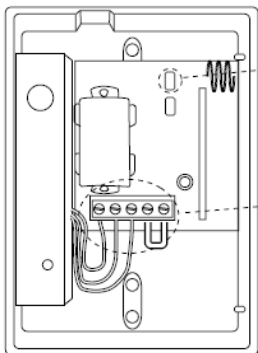
electrical devices, especially computers, photocopiers or communication devices. Note: Wireless conditions and malfunctions can change over time, meaning no guarantees can be given for a specific transmission range.

Installation

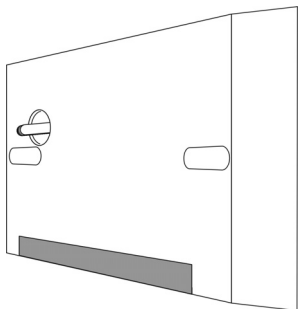
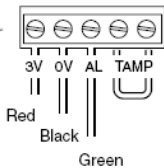
1. Open the housing by pressing the side of the detector base and removing the cover.
2. Attach the base to the desired position on the wall or ceiling.
3. Insert the enclosed 3 V CR2 lithium battery correctly.
4. To deactivate the internal LED, connect the jumper on contact LK3 on one pin only.
5. If the green cable is connected to the screw clamp block contact marked "Alarm", jumper contact LK1 must be open.
6. When connecting the detector, ensure that the tamper contact is correctly positioned.



- 1 Jumper connection LK3 – learn LED on/off
- 2 Jumper connection LK1 – swap inputs
- 3 Hole
- 4 Battery
- 5 Hole
- 6 Tamper switch



LK1 open



Training

1. Set the wireless alarm system / wireless receiver to learning mode. See the receiver instructions for more details.
2. Wireless variations:
Activate the tamper contact of the wireless glass breakage detector to send a tamper message to the wireless alarm system.
IR variation:
Point the LED of the glass breakage detector at the IR receiver of the wireless extension (RFX). Trigger the tamper contact of the glass breakage detector.
3. Make sure that the glass breakage detector is recognised by your wireless alarm system / wireless receiver, then close the housing.

Walk test

1. Switch the alarm system to walk test mode (see the relevant installation instructions).
2. Test whether the detector and the LED are working by clapping loudly. The LED flashes twice.
3. Use a glass breakage simulator to check the response of the detector. The LED lights up for a few seconds. The detector now sends an alarm signal to the alarm centre.

4. Open the housing. The detector now sends a tamper signal to the alarm centre.

Idle time

The default idle time of the detector is set to one minute. This function works as follows:

1. The detector recognises a noise and sends a signal to the centre. The idle time now begins. The LED flashes once per second in this time.
2. When the idle time has expired, the detector can then detect the next noise and send a signal to the centre.

This product complies with the requirements of the EU directive: 1995/5/EC “Directive on radio and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity”.

The declaration of conformity can be ordered from:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG

86444 Affing

GERMANY

www.abus-sc.eu

info@abus-sc.eu

Préface

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions pour l'achat du détecteur de bris de glace radio. Avec ce produit vous disposez d'un dispositif développé selon l'état actuel de la technique.

Le dispositif remplit les réglementations des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité a été prouvée et les déclarations et documents correspondants sont consultables auprès du fabricant.

Afin de maintenir cet état et d'assurer un usage sans danger, vous devez absolument respecter ce mode d'emploi en tant qu'utilisateur! En cas de questions, consultez votre vendeur spécialiste.



Tenez compte des instructions et des consignes de la présente notice! Le non-respect des présentes instructions entraîne la déchéance de la garantie! Dans ce cas, la société ne saurait être tenue responsable des dommages indirects! Une modification ou transformation de la structure d'une quelconque partie de ce produit n'est pas autorisée.

Introduction

Le détecteur de bris de glace radio FU8370 est un avertisseur acoustique pour la surveillance sans fil de bris de glace de fenêtres et portes. Il détecte le bruit causé par un bris de glace et la pression sonore dans la pièce. La

distance maximale aux plaquettes de verre à surveiller est 6 m. Le détecteur est prévu d'un contact de sabotage mural et du boîtier.

Consignes de sécurité

!Consignes de sécurité des batteries!

Le dispositif est fourni d'alimentation par une batterie lithium de 3V à tension continue. Afin de garantir une longue durée de vie et d'éviter des incendies et blessures, respectez les consignes suivantes:

- Ne jetez pas la batterie dans les ordures ménagères.
- La batterie ne peut être ni directement exposée à une source de chaleur ou un rayonnement solaire ni conservée dans un lieu à très haute température.
- Ne faites pas brûler la batterie.
- La batterie ne peut pas entrer en contact avec de l'eau.
- Elle ne peut être ni démontée, ni percée, ni endommagée.
- Les contacts de la batterie ne peuvent pas être court-circuités.
- Mettez la batterie hors de portée des enfants en bas-âge.
- La batterie n'est pas rechargeable.

!Attention!

Des installations impropres ou incorrectes peuvent causer de fausses interprétations de signaux. Les conséquences peuvent être de fausses alarmes. Les frais d'une éventuelle intervention de forces de sauvetage, comme par exemple: pompiers ou police, sont à charge de l'opérateur du système

Livraison

Détecteur de bris de glace radio

2 chevilles murales 6x20mm

2 vis 3x22mm

1 batterie CR2

Manuel en plusieurs langues

Données techniques

Classe d'environnement	I
Niveau de sécurité	2 EN50131-3
Microphone	Caractéristique omnidirectionnelle
Section de captage	<6m
Température d'exploitation	-10°C à +55°C
Humidité	<85% humidité relative

Dimensions	80 x 108 x 43mm (HxLxP)
Poids	140g
Immunité HF	10 V/m
Alimentation	3,0V DC, batterie lithium de type CR2
Avertissement „batterie vide“	<2,4V
Fréquence	868,6625 MHz
Performance de transmission HF	10 mW (entrée d'antenne)
Surveillance contre sabotage	Oui
Avertissement de supervision	Toutes les 4 minutes
Matériel du boîtier	ABS

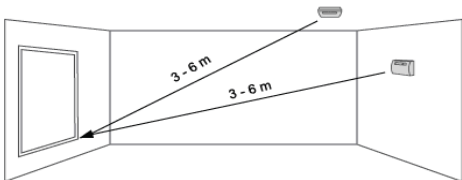
Sous réserve de toutes erreurs et modifications techniques.

Position

Le détecteur a un capteur, qui surveille la pièce entière (360°), mais qui vise directement sur la surface à surveiller, et qui est idéal pour un montage au mur ou plafond.

Montez-le au mieux au côté au mur en face des fenêtres.
Le plafond et les murs latéraux sont également des endroits de montage favorables.

La meilleure position est environ 2-3 m à distance du front de verre. Maintenez en tous cas une distance d'au moins 1,2 m à d'autres sources de bruit (téléviseur, radio, porte etc.), afin d'éviter des fausses alarmes possibles. La distance maximale des fronts de verre est 6 m. Avec les fenêtres freinant les cambriolages (classe A1 à A3, EH01) la distance ne peut pas dépasser 3,65 m.



Le détecteur ne peut **PAS** être installé:

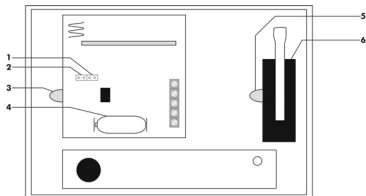
- Dans des pièces avec des volets intérieurs
- Dans des pièces avec revêtements isolants ou rideaux isolants
- Dans un coin de la pièce
- Dans des sas en verre, cuisines, garages, ateliers, cages d'escalier, salles de bains ou d'autres petites pièces

- Dans des pièces humides
 - Des endroits à proximité de grandes constructions métalliques. A moins de 2 m de lampes fluorescentes, a moins de 1 m de fils électriques et de tuyaux métalliques, d'eau et de gaz. A l'intérieur de emplacement en acier. A côté des dispositifs électroménagers, en particulier les ordinateurs, photocopieurs ou appareils de communication.
- Consigne: Les conditions et erreurs peuvent changer par le temps, par conséquent, il n'est pas possible de donner des garanties pour une transmission spécifique.

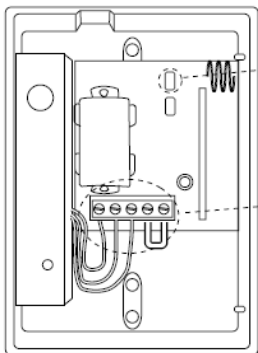
Installation

1. Ouvrez le boîtier en enfonçant latéralement le dessous du détecteur et en desserrant le couvercle.
2. Fixez le dessous à la position souhaitée au mur ou plafond.
3. Introduisez correctement la batterie lithium de 3,0 V de type CR2 en respectant la polarité.
4. Quand vous voulez éteindre le LED interne, mettez le pont enfichable au raccordement LK3 sur seulement un pin.

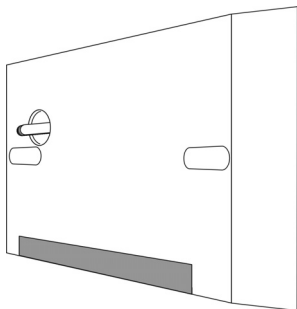
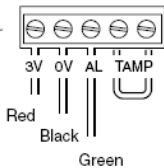
5. Quand le câble vert au contact d'alarme du bloc de bornes à vis est branché, le raccordement au pont enfichable LK1 doit être ouvert.
6. Lorsque vous fermez le détecteur, veuillez que le contact de sabotage est correctement positionné.



- 1 branchement pont enfichable LK3 –LED d'apprentissage ON/OFF
- 2 branchement pont enfichable LK1 – changer entrées
- 3 claquage
- 4 batterie
- 5 claquage
- 6 Interrupteur de sabotage



LK1 ouvert



Apprentissage

1. Mettez votre système d'alarme radio / récepteur radio dans le mode d'apprentissage. Respectez le manuel de votre récepteur
2. Variante radio:
Déclenchez le contact de sabotage du détecteur de bris de glace radio, afin de transmettre un message de sabotage au système d'alarme radio.
IR Variante:
Tenez le LED du détecteur de bris de glace radio au récepteur IR de l'additif (RFX). Déclenchez maintenant le contact de sabotage du détecteur de bris de glace radio.
3. Assurez que le détecteur de bris de glace radio a été reconnu par votre système d'alarme radio / récepteur radio et fermez à nouveau le boîtier.

Test de fonctionnement

1. Mettez le système dans le mode du test de fonctionnement (voir mode d'emploi correspondant).
2. Testez d'abord en frappant fort dans les mains, si le capteur réagit et le LED fonctionne. Le LED clignotera 2 fois.
3. Utilisez un simulateur de bris de glace pour tester le fonctionnement correct du capteur. Le LED s'active permanent pour une paire de secondes. Le détecteur

transmet maintenant un signal d'alarme à la centrale d'alarme.

4. Ouvrez le boîtier. Le détecteur transmet maintenant un signal de sabotage à la centrale d'alarme.

Temps de repos

Le temps de repos du détecteur est configuré sur 1 minute. La fonction fonctionne de façon suivante:

1. L'avertisseur détecte un bruit et transmet un signal à la centrale. A cet instant le temps de repos commence. Lors de cette période le LED clignote périodiquement une fois par seconde.
2. Quand le temps de repos est terminé, le détecteur peut détecter le bruit suivant et transmettre un signal à la centrale.

Ce produit est conforme aux exigences de la directive européenne: Directive 1995/5/CE, R&TTE (Radio and Telecommunications Terminal Equipment) et la reconnaissance de leur conformité mutuelle.

La déclaration de conformité est consultable auprès de:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG

86444 Affing

GERMANY

www.abus-sc.eu

info@abus-sc.eu

Prefazione

Egregio cliente,

La ringraziamo per aver acquistato questo radiorelevatore rottura vetri. Con questo apparecchio ha acquistato un prodotto progettato in base agli standard tecnologici più avanzati.

Tale prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle direttive europee e nazionali vigenti. La conformità è stata comprovata e le dichiarazioni e la documentazione corrispondenti sono depositate presso la ditta produttrice.

Al fine di preservare tale stato e garantire un corretto funzionamento, Lei, in qualità di utente, è tenuto ad osservare le presenti istruzioni per l'uso. In caso di dubbi è pregato di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.



Osservare le indicazioni e le avvertenze fornite nelle presenti istruzioni! La mancata osservanza delle presenti istruzioni comporta l'annullamento della garanzia. È esclusa la responsabilità per danni indiretti.

Il prodotto nella sua interezza non deve essere modificato o trasformato.

Introduzione

Il radiorelevatore rottura vetri FU8370 è un rilevatore acustico per la sorveglianza senza fili di porte e finestre. Questo apparecchio rileva il rumore provocato dalla rottura

delle lastre di vetro e la pressione sonora che si produce conseguentemente nell'ambiente. La distanza massima dalle lastre di vetro da sorvegliare è di 6 m. Il rilevatore è dotato di un contatto antisabotaggio a parete e nell'alloggiamento.

Norme di sicurezza

!Avvertenza batteria!

Il dispositivo è alimentato da una batteria al litio da 3 V con tensione continua. Per garantire una lunga durata e per evitare incendi e lesioni rispettare la seguente avvertenze:

- Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici.
- La batteria non va esposta direttamente a fonti di calore o raggi solari né conservata in un luogo con temperatura troppo elevata.
- La batteria non va bruciata.
- La batteria non deve venire a contatto con l'acqua.
- La batteria non va smontata, forata o danneggiata.
- I contatti della batteria non vanno cortocircuitati.
- Tenere la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- La batteria non è ricaricabile.

Attenzione!

Interventi di installazione non corretti possono causare un'errata interpretazione del segnale. La conseguenza può essere, per esempio, l'emissione di un falso allarme. I costi causati da un eventuale intervento di addetti alla sicurezza, come ad esempio: pompieri o polizia, sono a carico dell'utente dell'impianto.

Componenti forniti

radiorilevatore rottura vetri

2 tasselli da muro 6x20 mm

2 viti 3x22 mm

1 batteria CR2

istruzioni in diverse lingue

Dati tecnici

Classe ecologica	I
Grado di sicurezza	2 EN50131-3
Microfono	caratteristica onnidirezionale
Zona di copertura	< 6 m
Temperatura di funzionamento	da -10 °C a +55 °C
Umidità dell'aria	umidità relativa dell'aria < 85 %

Dimensioni	80 x 108 x 43 mm (HxLxP)
Peso	140 g
Immunità ai disturbi HF	10 V/m
Alimentazione di tensione	3,0 V DC, batteria al litio tipo CR2
Segnalazione di errore "batteria scarica"	< 2,4 V
Frequenza	868,6625 MHz
Potenza di trasmissione HF	10 mW (ingresso dell'antenna)
Controllo antimanomissione	sì
Segnale di supervisione	ogni 4 minuti
Materiale alloggiamento	ABS

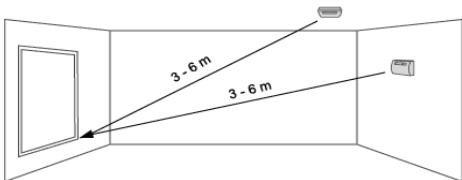
Con riserva per quanto riguarda possibili errori o modifiche tecniche.

Posizione

Il rilevatore possiede un sensore che sorveglia tutto l'ambiente (360°). Tuttavia, è opportuno che sia direzionato verso la superficie da sorvegliare.

L'ideale è montarlo sul lato o sulla parete posta di fronte alle finestre. Tuttavia, anche il soffitto e le pareti laterali offrono superfici di montaggio adeguate.

La posizione migliore è quella che dista circa 2 - 3 metri dal vetro frontale. Mantenere comunque una distanza di almeno 1,2 metri da altre fonti acustiche (televisore, radio, porte, ecc.) per evitare possibili falsi allarmi. La distanza massima possibile dal vetro è di 6 metri. In caso di vetri antieffrazione (dalla classe A1 alla A3, EH01), la distanza non può essere superiore ai 3,65 metri.



Il rilevatore **NON** può essere montato:

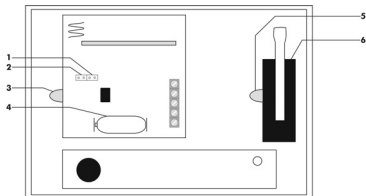
- in locali con persiane montate all'interno
- in locali con rivestimenti insonorizzanti o tendaggi fonoassorbenti
- in un angolo del locale
- in camere d'equilibrio di vetro, cucine rumorose, garage, depositi degli attrezzi, vani scale, bagni o in altri spazi piccoli e rumorosi

- in ambienti umidi
- nei pressi oppure in corrispondenza di grandi costruzioni metalliche. In posizioni che distano meno di 2 metri da lampade a fluorescenza e meno di 1 metro da linee elettriche, da tubature in metallo o tubature per acqua e gas. All'interno di alloggiamenti in acciaio. Accanto ad apparecchi elettrici, in particolare a computer, fotocopiatrici o apparecchi di comunicazione. Nota: le condizioni o i disturbi nella trasmissione via radio possono mutare nel corso del tempo. Per questo motivo non è possibile fornire alcuna garanzia per un campo di trasmissione specifico.

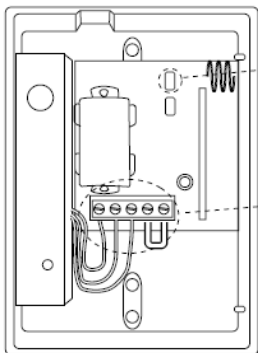
Installazione

1. Aprire l'alloggiamento spingendo lateralmente il fondo del rilevatore ed estraendo il coperchio.
2. Avvitare il fondo alla parete o al soffitto, nella posizione desiderata.
3. Inserire la batteria al litio da 3,0 V del tipo CR2, compresa nella fornitura, rispettando la corretta polarità.
4. Se si desidera spegnere il LED interno, allacciare il ponticello al collegamento LK3 attraverso un solo pin.

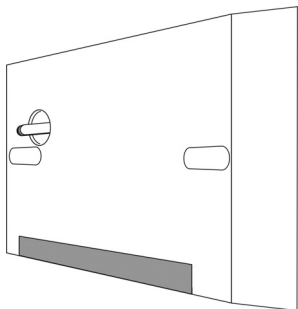
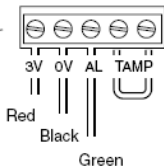
- Quando il cavo verde è collegato al contatto del blocco dei morsetti a vite, contrassegnato dall'allarme, il collegamento a ponticello LK1 deve essere aperto.
- Fare attenzione, chiudendo il rilevatore, che il contatto antisabotaggio sia collocato nella posizione corretta.



- Collegamento a ponticello LK3 – LED di inizial. on/off
- Collegamento a ponticello LK1 – ingressi invertiti
- Foro
- Batteria
- Foro
- Interruttore manomissione



LK1 aperto



Apprendimento

1. Impostare l'impianto di allarme radio o il radioricevitore in modalità apprendimento. Osservare le istruzioni del ricevitore.

2. Variante radio:

Fare scattare il contatto antisabotaggio del radiorilevatore di rottura vetri per inviare un messaggio di sabotaggio all'impianto di allarme radio.

Variante IR:

Tenere il LED del radiorilevatore di rottura vetri al ricevitore IR del modulo di ampliamento radio (RFX).

Fare scattare il contatto di sabotaggio del radiorilevatore di rottura vetri.

3. Accertarsi che il radiorilevatore di rottura vetri sia stato riconosciuto dall'impianto di allarme radio o dal radioricevitore e, per concludere, richiudere l'alloggiamento.

Walk test

1. Impostare la centrale d'allarme nella modalità walk test (vedi le relative istruzioni per l'uso).

2. Testare innanzitutto il funzionamento del sensore e del LED battendo forte le mani. Il LED lampeggia 2 volte.

3. Utilizzare il simulatore di rottura del vetro per verificare la corretta reazione del sensore. Il LED si illumina per

alcuni secondi ininterrottamente. Ora il rilevatore trasmette un segnale alla centrale di allarme.

4. Aprire l'alloggiamento. Ora il rilevatore trasmette un segnale di sabotaggio alla centrale di allarme.

Tempo di riposo

Il tempo di riposo predefinito del rilevatore è di 1 minuto. Questa funzione agisce nel modo seguente:

1. Il rilevatore registra un rumore e invia un segnale alla centrale. In seguito, il rilevatore inizia il tempo di riposo. In questo lasso di tempo il LED lampeggia periodicamente una volta al secondo.
2. Trascorso il tempo di riposo, il rilevatore è in grado di registrare un altro rumore e trasmette un segnale alla centrale.

Questo apparecchio soddisfa i requisiti richiesti dalla direttiva UE: Direttiva 1995/5/CE relativa ai radiotrasmettenti e agli impianti di telecomunicazione e riconoscimento reciproco di conformità.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta a:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG

86444 Affing

GERMANY

www.abus-sc.eu

info@abus-sc.eu

Voorwoord

Geachte klant

Wij bedanken u voor de aankoop van deze draadloze glasbreukmelder. Met dit toestel heeft u een product gekocht dat met de allernieuwste techniek tot stand is gebracht.

Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit werd aangetoond, de overeenkomstige verklaringen en documenten zijn bij de fabrikant gedeponeerd.

Om deze toestand te behouden en een veilig gebruik te garanderen, dient u als gebruiker deze gebruiksaanwijzing in acht te nemen! Als u vragen heeft, neem dan contact op met uw speciaalzaak.



Neem de instructies en opmerkingen in deze handleiding in acht! Als u zich niet aan deze handleiding houdt, vervalt uw aanspraak op garantie! We aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade!

Het product mag op geen enkele manier gewijzigd of omgebouwd worden.

Inleiding

De FU8370 draadloze glasbreukmelder is een akoestische melder voor de draadloze bewaking van vensters en deuren op glasbreuk. Hij detecteert het bij glasbreuk ontstaande

geluid van brekend glas en de hierbij ontstaande geluidsdruk in de ruimte. De maximale afstand tot de te bewaken ruiten bedraagt 6 m. De melder is met een wand- en behuizingssabotagecontact uitgerust.

Veiligheidstips

!Waarschuwingen i.v.m. de batterij!

Het toestel wordt door een 3 V lithium batterij van gelijkspanning voorzien. Om een lange levensduur te garanderen en brand en verwondingen te voorkomen, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- Voer de batterij niet via het huisvuil af.
- De batterij mag niet direct aan een warmtebron of zonlicht worden blootgesteld en niet op een plaats met een heel hoge temperatuur worden bewaard.
- De batterij mag niet worden verbrand.
- De batterij mag niet met water in aanraking komen.
- De batterij mag niet uiteen gehaald worden, er mag niet in worden geprikt en ze mag niet beschadigd worden.
- De batterijcontacten mogen niet kortgesloten worden.
- De batterij mag niet in de handen van kleine kinderen terechtkomen.
- De batterij is niet herlaadbaar.

!Opgelet!

Ondeskundige of slordige installatiewerkzaamheden kunnen tot foute interpretaties van signalen leiden. De gevolgen kunnen bijvoorbeeld foute alarmen zijn. De kosten voor het eventueel uitrukken van reddingsbrigades, zoals bijv.: brandweer of politie, moet de exploitant van de installatie betalen.

Inhoud van de levering

Draadloze glasbreukmelder

2 muurpluggen 6 x 20 mm

2 schroeven 3 x 22 mm

1 batterij CR2

Meertalige handleiding

Technische gegevens

Milieuklasse	I
Veiligheidsgraad	2 EN50131-3
Microfoon	Omnidirectionele karakteristiek
Detectiebereik	< 6 m
Bedrijfstemperatuur	-10 °C tot +55 °C
Luchtvochtigheid	< 85 % relatieve

	luchtvochtigheid
Afmetingen	80 x 108 x 43 mm (HxBxD)
Gewicht	140 g
HF-immuniteit	10 V/m
Spanningsvoeding	3,0 V DC, Li-batterij type CR2
Foutmelding "Lege batterij"	< 2,4 V
Frequentie	868,6625 MHz
HF-zendvermogen	10 mW (antenne-ingang)
Met sabotagecontrole	ja
Supervisiemelding	om de 4 minuten
Materiaal van het huis	ABS

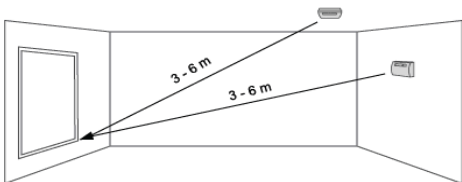
Vergissingen en technische wijzigingen voorbehouden.

Positie

De melder heeft een sensor die de gehele ruimte (360°) bewaakt, maar desondanks dient hij direct op het te bewaken vlak gericht te zijn. De melder is voor wand- en plafondmontage geschikt.

Monteer hem het best op de muur die tegenover de ramen ligt. Ook het plafond of de zijwanden zijn goede montageplaatsen.

De beste positie is op ca. 2-3 meter afstand van de ramen. Houd echter ten opzichte van andere geluidsbronnen (televisie, radio, deur etc.) een afstand van minimaal 1,2 meter aan om mogelijke valse alarmen te voorkomen. De maximale afstand ten opzichte van de ramen bedraagt 6 meter. Bij inbraakwerend glas (klasse A1 tot A3, EH01) mag de afstand niet meer dan 3,65 meter bedragen.



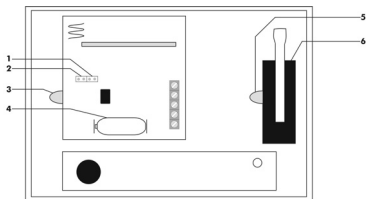
De melder mag **NIET** aangebracht worden:

- in ruimtes met van binnen liggende vensterluiken
 - in ruimtes met geluidsisolerende bekledingen en geluidsdempende gordijnen
 - in een hoek van de ruimte
 - in glazen luchtsluizen, luide keukens, garages, gereedschapsruimtes, trappenhuisen, badkamers of in andere kleine, luide ruimtes
 - in vochtige ruimtes
 - in de buurt van of aan grote metalen constructies.
- Minder dan 2 m verwijderd van TL-lampen, minder

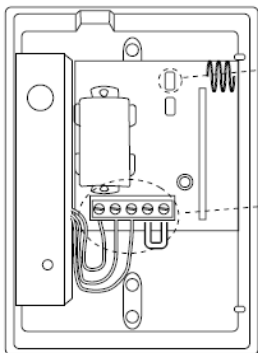
dan 1 meter verwijderd van stroomleidingen en metalen, water- en gasbuizen. Binnen stalen behuizingen. Naast elektrische apparaten, vooral computers, fotokopieerapparaten of communicatietoestellen. Opmerking: draadloze omstandigheden en storingen kunnen na verloop van tijd veranderen, daarom kan geen garantie voor een specifiek transmissiebereik gegeven worden.

Installatie

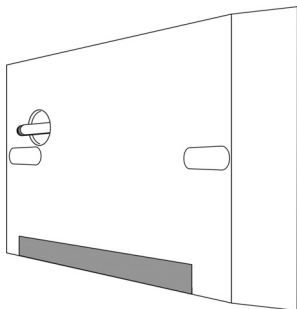
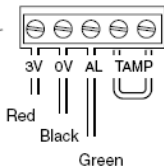
1. Open het huis door het bodemgedeelte van de melder aan de zijkant in te drukken en het deksel eraf te trekken.
2. Schroef het bodemdeel op de gewenste positie van de muur of het plafond.
3. Plaats de bijgeleverde 3,0 V lithiumbatterij van het type CR2 met de polen in de juiste richting.
4. Als u de interne LED wilt uitschakelen, steekt u de geleiderbrug op de aansluiting LK3 op maar één pin.
5. Als de groene kabel op het met alarm aangeduide contact van het schroefklemblok aangesloten is, moet de geleiderbrugaansluiting LK1 open zijn.
6. Let er bij het sluiten van de melder op dat het sabotagecontact juist gepositioneerd is.



- 1 Geleiderbrugaansluiting LK3 - inlees-LED aan/uit
- 2 Geleiderbrugaansluiting LK1 - ingangen verwisselen
- 3 Doorbraak
- 4 Batterij
- 5 Doorbraak
- 6 Sabotageschakelaar



LK1 open



Inlezen

1. Zet uw draadloze alarmsysteem / draadloze ontvanger in de inleesmodus. Neem daarvoor de handleiding van uw ontvanger in acht.
2. Draadloze variant:
Activeer het sabotagecontact van de draadloze glasbreukmelder om een sabotagebericht naar het draadloze alarmsysteem te sturen.
IR-variant:
De LED van de draadloze glasbreukmelder bij de IR-ontvanger van de draadloze uitbreiding (RFX) houden. Activeer nu het sabotagecontact van de draadloze glasbreukmelder.
3. Controleer of de draadloze glasbreukmelder door uw draadloze alarmsysteem / draadloze ontvanger werd herkend en sluit het huis vervolgens weer.

Looptest

1. Zet het alarmsysteem in de looptestmodus (zie betreffende gebruiksaanwijzing).
2. Test eerst door luid klappen in de handen of de sensor aanspreekt en de LED functioneert. De LED knippert 2 keer.
3. Gebruik een glasbreuksimulator om het correct aanspreken van de sensor te controleren. De LED

brandt gedurende een paar seconden permanent. De melder zendt nu een alarmsignaal naar de alarmcentrale.

4. Open de behuizing. De melder zendt nu een sabotagesignaal naar de alarmcentrale.

Rusttijd

De rusttijd van de melder is in de fabriek op één minuut ingesteld. De functie werkt als volgt:

1. De melder detecteert een geluid en zendt een signaal naar de centrale. Daarna start hij de rusttijd. Gedurende deze tijd knippert de LED periodiek een keer per seconde
2. Als de rusttijd verstreken is, kan de melder het volgende geluid detecteren en een signaal naar de centrale sturen.

Dit toestel voldoet aan de eisen van de EU-richtlijn: 1995/5/EG Richtlijn over draadloze installaties en telecommunicatieinrichtingen en de overeenkomstige erkenning van hun conformiteit.

Deze conformiteitsverklaring is verkrijgbaar onder:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG

86444 Affing

GERMANY

www.abus-sc.eu

info@abus-sc.eu

Forord

Kære kunde.

Tak, fordi du har valgt at købe denne trådløse glasbrudsdetektor. Dette apparat er et produkt, som er bygget iht. den nyeste tekniske udvikling.

Produktet opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale retningslinjer. Overensstemmelsen er dokumenteret, de pågældende erklæringer og dokumenter befinder sig hos producenten.

Som bruger er du forpligtet til at følge denne betjeningsvejledning for bevare denne tilstand og sikre en farefri brug! I tilfælde af spørgsmål bedes du henvende dig til din forhandler.



Overhold anvisningerne og henvisningerne i denne vejledning! Hvis du ikke overholder denne vejledning, bortfalder dit garantikrav! For følgeskader påtager vi os intet ansvar!

Produktet må ikke forandres eller ombygges.

Indledning

Den trådløse glasbrudsdetektor FU8370 er en akustisk melder til trådløs overvågning af vinduer og døre for glasbrud. Den registrerer den lyd, der opstår ved glasbrud, og det derved opståede lydtryk i rummet. Den maksimale afstand til de vinduer, der skal overvåges, er på 6 m. Melderen er udstyret med en væg- og hus-sabotagekontakt.

Sikkerhedsanvisninger

!Batteriadvarelsenhenvvisninger!

Apparatet forsynes med jævnspænding af et 3 V-litiumbatteri. For at garantere en lang levetid og undgå brande og kvæstelser skal du overholde følgende henvisninger:

- Batteriet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet.
- Batteriet må ikke udsættes direkte for en varmekilde eller solindstråling og må ikke opbevares på et sted med meget høj temperatur.
- Batteriet må ikke brændes.
- Batteriet må ikke komme i berøring med vand.
- Batteriet må ikke skilles ad, stikkes i eller beskadiges.
- Batterikontakterne må ikke kortsluttes.
- Batteriet må ikke komme i hænderne på små børn.
- Batteriet er ikke genopladeligt.

!Forsigtig!

Der kan på grund af usagkyndigt installationsarbejde opstå fejlfortolkninger af signalerne. Konsekvenserne kan f.eks. være fejllarmer. Ejeren af anlægget hæfter for udgifter til

eventuelle redningsindsatser som f.eks. brandvæsen eller politi.

Leveringsomfang

Trådløs glasbrudsdetektor

2 murrawlplugs 6 x 20 mm

2 skruer 3 x 22 mm

1 batteri CR2

Vejledning på flere sprog

Tekniske data

Miljøklasse	I
Sikkerhedsgrad	2 EN50131-3
Mikrofon	Omniretningsmæssig karakteristisk
Registreringsområde	< 6 m
Driftstemperatur	-10 °C til +55 °C
Luftfugtighed	< 85 % relativ luftfugtighed
Mål	80 x 108 x 43 mm (h x b x d)
Vægt	140 g
HF-immunitet	10 V/m

Spændingsforsyning	3,0 V DC, li-batteri type CR2
Fejlmelding "fladt batteri"	< 2,4 V
Frekvens	868,6625 MHz
HF-sendeeffekt	10 mW (antenneindgang)
Sabotageovervågning	Ja
Supervisionsmelding	Hvert 4. minut
Husmateriale	ABS

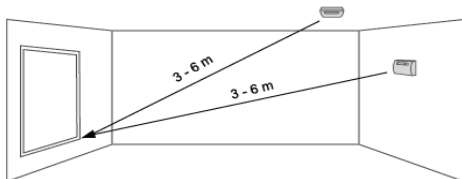
Der tages forbehold for fejl og tekniske ændringer.

Position

Melderer har en sensor, som overvåger hele rummet (360°), dog bør den være vendt direkte mod de flader, som skal overvåges. Den er egnet til væg- og loftsmontage.

Montér den helst på væggen over for de vinduer, der skal overvåges. Også loftet eller sidevæggene er gode montagesteder.

Den bedste position er ca. 2 - 3 meter fra selve glasset. Overhold dog en afstand på mindst 1,2 meter til andre støjkilder (fjernsyn, radio, dør osv.) for at undgå mulige fejlalarmer. Den maksimale afstand til selve glasset er på 6 meter. Ved indbrudssikret glas (klasse A1 til A3, EH01) må afstanden ikke overskride 3,65 meter.

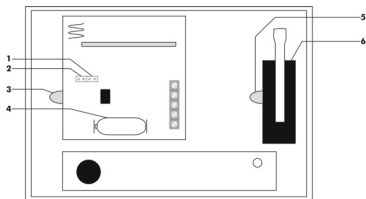


Meldereren må **IKKE** placeres:

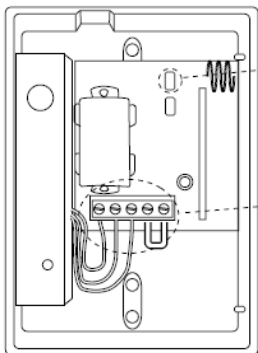
- I rum med indvendige skodder
 - I rum med lydisolerende beklædninger eller lyddæmpende forhæng
 - I hjørnet af et rum
 - I glasluftsluser, lydte køkkener, garager, værktøjsrum, trappeopgange, badeværelser eller andre små, lydte rum
 - I fugtige rum
 - I nærheden af eller på store metalkonstruktioner. Under 2 meters afstand fra lysstofsrør, under 1 meters afstand fra strømkabler og metal-, vand- og gasrør. Inde i stålkabinetter. Ved siden af elektroniske apparater, især computere, kopimaskiner eller kommunikationsudstyr.
- Henvi­sing: Betingelserne for fjernbetjening og fjernbetjeningsfejl kan ændres med tiden, derfor kan der ikke garanteres for et specifikt sendeområde.

Installation

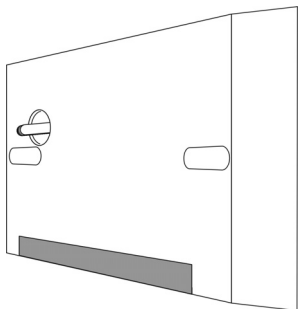
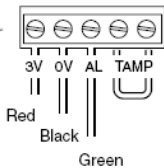
1. Åbn huset ved at trykke på melderens bund på siden, og træk dækslet af.
2. Skru evt. bunden på den ønskede position på væggen eller loftet.
3. Sæt det vedlagte 3,0 V litiumbatteri type CR2 i med den korrekte polretning.
4. Hvis du vil frakoble den interne LED, skal du sætte jumperen ved tilslutning LK3 på kun en pin.
5. Hvis det grønne kabel er tilsluttet til skrueklemmeblokkens kontakt, som er kendetegnet med alarm, skal jumpertilslutningen LK1 være åben.
6. Vær ved lukning af melderer opmærksom på, om sabotagekontakten har den korrekte position.



- 1 Jumptilslutning LK3 – indlærings-LED til/fra
- 2 Jumptilslutning LK1 – ombytning af indgange
- 3 Hul
- 4 Batteri
- 5 Hul
- 6 Sabotagekontakt



LK1 åben



Indlæring

1. Sæt det trådløse alarmanlæg/den trådløse modtager i indlæringsmodus. Brug her vejledningen til din modtager.
2. Trådløs type:
Udløs den trådløse glasbrudsdetektors sabotagekontakt for at sende en sabotagemeddelelse til det trådløse alarmanlæg.
IR-type:
Hold den trådløse glasbrudsdetektors LED mod den trådløse udvidelses IR-modtager (RFX). Udløs nu den trådløse glasbrudsdetektors sabotagekontakt.
3. Kontrollér, at den trådløse glasbrudsdetektor er registreret af dit trådløse alarmanlæg/din trådløse modtager, og luk derefter huset igen.

Gangtest

1. Sæt alarmanlægget på gangtest-modus (se den pågældende betjeningsvejledning).
2. Test først ved at klappe højt med hænderne, om sensoren reagerer og LED'en fungerer. LED'en blinker 2 gange.
3. Brug en glasbrudssimulator for at kontrollere, om sensoren reagerer korrekt. LED'en lyser permanent i et

par sekunder. Melderer sender nu et alarmsignal til alarmcentralen.

4. Åbn huset. Melderer sender nu et sabotagesignal til alarmcentralen.

Hviletid

Melderens hviletid er indstillet på 1 minut fra fabrikken. Funktion fungerer på følgende måde:

1. Melderer registrerer en støj og sender et signal til centralen. Derefter begynder hviletiden. I denne periode blinker LED'en en gang i sekundet.
2. Når hviletiden er udløbet, kan melderer registrere den næste støj og sende et signal til centralen.

Dette apparat opfylder kravene i følgende EU-direktiv: 1995/5/EF direktiv om radio- og teleterminaludstyr samt gensidig anerkendelse af udstyrets overensstemmelse.

Overensstemmelseserklæringen kan rekvireres hos:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG

86444 Affing

GERMANY

www.abus-sc.eu

info@abus-sc.eu